



# LaVozColorado

Celebrating 50 Years!

VOL. L NO. 37

National Association of Hispanic Publications September 11, 2024

## An overall view of Latinos' health in Colorado

ERNEST GURULÉ

There is a pervasive, almost predictable, health reality that Colorado Latino families are facing and have faced for years. The reality? That they will lose a loved one well before, well in advance of their normal life expectancy. Also, they will also lose that family member--in far too many cases--as a result of poor choices.

According to a report issued by the Colorado Department of Public Health and Environment, a disproportionate number of Latinos in Colorado will die prematurely from diabetes, liver disease and drug overdoses. Of course, there are also other factors that also contribute to earlier than expected Latino mortality.

Diabetes has long been a significant Latino health issue and, according to the Centers for Disease Control, one that dwarfs the general populations. In a 2023 report, the CDC said that more

CONTINUED ON PAGE 6 >>

## PUEBLO/SOCO

### Pueblo

The overall health of Pueblo's Latinos

Page 7

SPECIAL EDITION  
Health Edition

## ESTA SEMANA THIS WEEK

The 2024 Special Edition on Health covers the current health of Latinos in Colorado and disparities that affect their overall health and lives. There is no miracle health formula, but do follow a healthy diet, exercise, quit smoking, avoid sugar, avoid stress. To a healthy life!

La Edición Especial en Salud cubre la salud actual de los latinos en Colorado y las disparidades que afectan su salud en general salud y vida. No existe una fórmula milagrosa para la salud, pero sí sigue una dieta saludable, haz ejercicio, deja de fumar, evita el azúcar, evita el estrés. ¡A una vida saludable!



Image courtesy: Cagle Cartoon

## Un vistazo general de la salud de los latinos en Colorado

Existe una realidad sanitaria generalizada, casi predecible, que las familias latinas de Colorado enfrentan y han enfrentado durante años. ¿La realidad? Que perderán a un ser querido mucho antes, mucho antes de su expectativa de vida normal. Además, también perderán a ese familiar, en demasiados casos, como resultado de malas decisiones.

Según un informe publicado por el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado, una cantidad desproporcionada de latinos en Colorado morirán prematuramente por diabetes, enfermedades hepáticas y sobredosis de drogas. Por supuesto, también hay otros factores que también contribuyen a una mortalidad latina más temprana de lo esperado.

La diabetes ha sido durante mucho tiempo un problema de salud latino significativo y, según los Centros para el Control de Enfermedades, uno que eclipsa a

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

## MIS RECUERDOS

Remembering Gustavo Vallejos as a role model to many in his community.

Page 8

Colorado's #1 Bilingual



# Reflecting on the lasting impact of September 11, 2001

*This Wednesday marks 23 years since the Sept. 11, 2001, attacks carried out by al-Qaeda, an Islamist extremist group.*

On that day, 19 terrorists from al-Qaeda hijacked four commercial airplanes and deliberately crashed two of the aircraft into the upper floors of the North and South towers of the World Trade Center in New York. A third plane also crashed into the Pentagon in Arlington, Virginia. After these attacks, passengers on the fourth hijacked plane fought back, and the aircraft crashed into an empty field in western Pennsylvania, only 20 minutes by air from Washington, D.C.

In total, the attacks killed 2,977 people from 90 nations. Among the victims were 2,753 people in New York, 184 people at the Pentagon, and 40 others on the plane that crashed in Pennsylvania.

At the time of the attacks, I was a first-grade student. I vividly remember sitting in my family's kitchen eating breakfast while my mother shifted through channels

trying to find highlights of the Denver Broncos game from the night before. Instead of seeing what happened during the game, images of the destroyed World Trade Center took over my TV.

It's something I'll never forget, and if you ask most people, they will remember where they were that day.

My father was working for the city of Denver and was at one of the police stations when he learned of the attacks. Both of my parents vividly remember the uncertainty of that day and were worried about whether there would be any other attacks.

"That morning felt like the world had changed in an instant. As I sat there with my young child, just trying to find something as simple as football highlights, everything else seemed to stop," said Yolanda Martinez, my mother. "The uncertainty of what was happening, the fear that more attacks could come, it was overwhelming. All I could think about was protecting my family and what kind of world we were going to wake up to the

next day."

My wife, Kathleen Duran, was also a first-grade student at the time of the attacks. She said her teacher rolled in an old TV into her classroom and had the news on all day.

"Even as a first-grader, I could sense that something was terribly wrong. We didn't fully understand what was happening, but the look on the adults' faces and the way everything just stopped told us this was something we'd never forget," said Duran.

Years later, my wife and I visited the 9/11 Memorial Museum in New York, an experience I would recommend to those who can go. Seeing the remnants of that day and hearing the stories of the people who lost their lives brought back all the emotions we felt as children. It gave us a deeper understanding of the impact and a profound respect for those who endured the tragedy.

Today and every day, *LaVozColorado* remembers the victims of the Sept. 11 attacks.

## Reflexiones sobre el impacto duradero del 11 de septiembre

Este miércoles se cumplen 23 años de los ataques del 11 de septiembre de 2001, perpetrados por Al Qaeda, un grupo extremista islámico.

Ese día, 19 terroristas de Al Qaeda secuestraron cuatro aviones comerciales y estrellaron deliberadamente dos de ellos contra los pisos superiores de las torres Norte y Sur del World Trade Center en Nueva York. Un

tercer avión también se estrelló contra el Pentágono en Arlington, Virginia. Después de estos ataques, los pasajeros del cuarto avión secuestrado contraatacaron y el avión se estrelló en un campo vacío en el oeste de Pensilvania, a sólo 20 minutos por aire desde Washington, D.C.

En total, los ataques mataron a 2.977 personas de 90 países. Entre las víctimas había 2.753 personas en Nueva York, 184 personas en el Pentágono y otras 40 en el avión que se estrelló en Pensilvania.

En el momento de los ataques, yo era un estudiante de primer grado. Recuerdo vívidamente estar sentada en la cocina de mi familia desayunando mientras mi madre cambiaba de canal intentando encontrar los mejores momentos del partido de los Denver Broncos de la noche anterior. En lugar de ver lo que sucedió durante el partido, las imágenes del destruido World Trade Center se apoderaron de nuestro televisor. Es algo que nunca olvidaré y, si le preguntas a la mayoría de las personas, recordarán dónde estaban ese día.

Mi padre trabajaba

para la ciudad de Denver y estaba en una de las estaciones de policía cuando se enteró de los ataques. Mis padres recuerdan vívidamente la incertidumbre de ese día y estaban preocupados por si habría más ataques.

"Esa mañana sentí que el mundo había cambiado en un instante. Mientras estaba sentada allí con mi hijo pequeño, tratando de encontrar algo tan simple como los mejores momentos del fútbol, todo lo demás pareció detenerse", dijo Yolanda Martínez, mi madre. "La incertidumbre de lo que estaba sucediendo, el miedo de que pudieran ocurrir más ataques, era abrumador. Todo lo que podía pensar era en proteger a mi familia y en qué tipo de mundo nos encontraríamos al despertar al día siguiente".

Mi esposa, Kathleen Duran, también era estudiante de primer grado en el momento de los ataques. Dijo que su maestra trajo un televisor viejo a su aula y puso las noticias todo el día.

"Incluso cuando era estudiante de primer grado, podía sentir que algo estaba terriblemente mal. No entendíamos completamente lo que estaba sucediendo, pero la mirada en los rostros de los adultos y la forma en que todo se detuvo nos dijo que esto era algo que nunca olvidaríamos", dijo Duran.

Años después, mi esposa y yo visitamos el Museo Conmemorativo del 11 de septiembre en Nueva York, una experiencia que recomendaría a quienes puedan ir. Ver los restos de ese día y escuchar las historias de las personas que perdieron la vida nos trajo de vuelta todas las emociones que sentimos cuando éramos niños. Nos dio una comprensión más profunda del impacto y un profundo respeto por quienes sufrieron la tragedia.

Hoy y todos los días, *LaVozColorado* recuerda a las víctimas de los ataques del 11 de septiembre.

¿le gustaría ser dueño de su propia vivienda?



CHFA le acompaña a cada paso del camino

Colorado Housing and Finance Authority (CHFA) está aquí con recursos para ayudarle a tomar una decisión informada y a convertirse en un dueño de vivienda cuando se sienta listo:

- **Mi Hogar:** Nuestro sitio en español sobre la compra de vivienda está lleno de herramientas para ayudarle a avanzar con confianza por el camino a ser dueño de su vivienda.
- **Educación de compra de vivienda:** Ofrecemos clases en todo el estado y ayuda en línea para ayudarle a tomar decisiones informadas y a vencer la intimidación de adquirir una vivienda. Las clases están disponibles en español.

Aprenda más visitando [chfa.info/MiHogar](http://chfa.info/MiHogar).

Con respeto a sus programas, servicios, actividades y prácticas de empleo, Colorado Housing and Finance Authority no discrimina en base a raza, color de piel, religión, género, edad, origen nacional, discapacidad ni en base a ninguna otra clasificación protegida bajo ley federal, estatal o local.




colorado housing and finance authority

# LaVozColorado

# DILE ¡HOLA!

## A AÚN MÁS BENEFICIOS

LLAMADAS, TEXTOS Y DATOS  
**SIN PARAR**  
 EE.UU. ◀▶ MÉXICO

ROAMING DE DATOS  
**SIN CARGOS**  
 EN 21 PAÍSES DE LATINOAMÉRICA

CÁMBIATE, QUÉDATE CON TU TELÉFONO Y  
**TE PAGAMOS HASTA \$800**

Con tarjeta virtual de prepago Mastercard. La tarjeta suele tardar 15 días.

**T Mobile**



**AHORA, UNIRTE ES MÁS FÁCIL QUE NUNCA. ACEPTAMOS:**  
 Matrícula Consular elegible · Visa de Estudiante Internacional · Visa de Trabajo

Requiere servicio elegible (p. ej., Go5G Plus o Go5G Next). Datos incluidos en ciertos países. En México, hasta 15 GB de datos de alta velocidad en nuestro plan Go5G Next y luego datos ilimitados a velocidades de hasta 256 kbps. No es apto para uso internacional prolongado. Visita [T-Mobile.com/viajes](https://www.t-mobile.com/viajes). **Cobertura** no disponible en ciertas áreas. **Gestión de red:** el servicio se podría **enlentecer, suspender, cancelar o restringir** por uso indebido o anormal, si interfiere con nuestra red o nuestra capacidad para brindar un servicio de calidad a los demás usuarios, o por roaming excesivo. Si hay congestión, los clientes con uso intensivo de datos (más de 50 GB/mes para la mayoría de los planes) podrían notar velocidades más bajas que otros clientes. El uso en dispositivos tendrá prioridad sobre el uso por capacidad de enlace, lo que podría brindar velocidades más rápidas al usar datos en un dispositivo. Detalles: [es.T-Mobile.com/OpenInternet](https://www.t-mobile.com/OpenInternet). **Términos y condiciones (incluida la cláusula de arbitraje)** y detalles en [es.T-Mobile.com](https://www.t-mobile.com). **Cámbiate y quédate:** oferta por tiempo limitado, sujeta a cambio. Requiere dispositivo desbloqueado, calificación crediticia, servicio y transferencia elegibles, 90 días o más con el dispositivo y compañía elegible, y canje a tiempo. La tarjeta virtual Mastercard suele tardar 15 días. No se puede retirar efectivo y vence a los 6 meses. Tarjeta emitida por Sunrise Banks N.A., miembro de FDIC. T-Mobile, el logotipo de la T, Magenta y el color magenta son marcas comerciales registradas de Deutsche Telekom AG. © 2024 T-Mobile USA, Inc.

## Mariachis at Casa Bonita September 14

Casa Bonita is sponsoring this year's All-State Mariachi Estelares, featuring exceptional young talent from six Colorado counties! After intensive preparation with Dr. Lorenzo Trujillo and Dr. Robert Klemick, these gifted youth will perform songs centered on courage—the courage to love, make difficult decisions, and grow.

Join us for this special performance at Casa Bonita's iconic water fountain on September 14th at 5:30pm and again at 6:30pm. Experience the power and beauty of Mariachi with memories of home that strengthen our shared heritage.

## Mariachis en Casa Bonita 14 de septiembre

Casa Bonita patrocina este año el All-State Mariachi Estelares, que contará con jóvenes talentosos de seis condados de Colorado. Después de una preparación intensiva con el Dr. Lorenzo Trujillo y el Dr. Robert Klemick, estos talentosos jóvenes interpretarán canciones centradas en el coraje: el coraje de amar, tomar decisiones difíciles y crecer.

Únase a nosotros para esta presentación especial en la icónica fuente de agua de Casa Bonita el 14 de septiembre a las 5:30 pm y nuevamente a las 6:30 pm. Experimente el poder y la belleza del mariachi con recuerdos del hogar que fortalecen nuestra herencia compartida.

## Wolf family captured; one wolf dead, survivors taken into captivity

*Young wolf family was implicated in livestock losses as coexistence measures were late and incomplete*

Colorado Parks and Wildlife announced Monday afternoon that the entire Copper Creek Wolf Pack has been captured, but the male wolf father, 2309-OR, was captured on Friday, August 30 and died on Tuesday, September 3. The family, including four puppies, is the first successful breeding pack of the state's reintroduction effort. The agency's press release did not include information about how the deceased wolf was so badly harmed before capture but noted he was nearly 30 percent underweight.

"We are devastated by the news of the dead father wolf, and must be sure that in the future, Colorado's wolves are not set up for conflict and therefore removal," said Delaney Rudy, Colorado Director of Western Watersheds Project. "Tools for nonlethal coexistence have been provided cost-free to ranchers along the way, and wolves should not have to pay the price for producers' refusal to implement them."

The Copper Creek Pack was implicated in a number of livestock losses, but coexistence measures were not implemented in a timely manner. Despite Colorado Parks and Wildlife and Colorado Department of Agriculture efforts, the livestock owner whose livestock were killed refused timely implementation of science-backed coexistence tools, including a range rider, fladry, diversionary feeding, and nonlethal injurious hazing permit. The agency also acknowledged that the wolves may have been lured to the property when the rancher refused to bury their carcasses in an open pit.

## Capturan a una familia de lobos; un lobo murió, los sobrevivientes fueron llevados al cautiverio

*Una familia de lobos jóvenes estuvo implicada en pérdidas de ganado debido a que las medidas de coexistencia se implementaron tarde y de manera incompleta*

El Departamento de Parques y Vida Silvestre de Colorado anunció el lunes por la tarde que toda la manada de lobos de Copper Creek fue capturada, pero el padre lobo macho, 2309-OR, fue capturado el viernes 30 de agosto y murió el martes 3 de septiembre. La familia, que incluye cuatro cachorros, es la primera manada de cría exitosa del esfuerzo de reintroducción del estado. El comunicado de prensa de la agencia no incluyó información sobre cómo el lobo fallecido resultó tan gravemente dañado antes de su captura, pero señaló que tenía un peso casi un 30 por ciento por debajo del normal.

"Estamos devastados por la noticia de la muerte del lobo padre y debemos asegurarnos de que en el futuro los lobos de Colorado no se vean expuestos a conflictos y, por lo tanto, a su eliminación", dijo Delaney Rudy, directora de Colorado del Proyecto Western Watersheds. "Se han proporcionado herramientas para la coexistencia no letal de forma gratuita a los ganaderos a lo largo del camino, y los lobos no deberían tener que pagar el precio de la negativa de los productores a implementarlas".

La manada Copper Creek estuvo implicada en varias pérdidas de ganado, pero las medidas de coexistencia no se implementaron de manera oportuna. A pesar de los esfuerzos de

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Patriot Day and National Day of Service and Remembrance, 2024: "Today, we honor the brave Americans who met the terror of September 11 with extraordinary acts of courage and sacrifice. In our darkest hour — when terrorists believed they could bring our country to its knees — those Americans proved that our Nation's unbreakable spirit would prevail."

## Casa Blanca

Día del Patriota y Día Nacional de Servicio y Conmemoración, 2024: "Hoy honramos a los valientes estadounidenses que se enfrentaron al terror del 11 de septiembre con extraordinarios actos de valentía y sacrificio. En nuestro momento más oscuro, cuando los terroristas creían que podían poner a nuestro país de rodillas, esos estadounidenses demostraron que el espíritu inquebrantable de nuestra nación prevalecería".



## Colorado Governor

Governor Polis celebrated the announcement that the Denver Metro Area is the top job market in the nation, according to a study released from ADP. Out of the 55 other metro areas included in the study, Denver Metro leads the nation in pay growth, starting wages, and hiring rate.

## Gobernador de Colorado

El gobernador Polis celebró el anuncio de que el área metropolitana de Denver es el principal mercado laboral del país, según un estudio publicado por ADP. De las otras 55 áreas metropolitanas incluidas en el estudio, Denver Metro lidera el país en crecimiento salarial, salarios iniciales y tasa de contratación.



## Denver Mayor

Mayor Mike Johnston, in partnership with the Environmental Protection Agency (EPA), Fox Park development team, and federal congressional partners, celebrated the complete environmental remediation of Fox Park. A portion of the site was part of one of Denver's last remaining Superfund sites located near the I-70 and I-25 interchange in Denver.

## Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston, en colaboración con la Agencia de Protección Ambiental (EPA), el equipo de desarrollo de Fox Park y socios del Congreso federal, celebraron la remediación ambiental completa de Fox Park. Una parte del sitio era parte de uno de los últimos sitios Superfund restantes de Denver, ubicado cerca del cruce de la I-70 y la I-25 en Denver.

Colorado Parks and Wildlife y del Departamento de Agricultura de Colorado, el propietario del ganado cuyo ganado murió se negó a la implementación oportuna de herramientas de coexistencia respaldadas por la ciencia, que incluyen un jinete de pastizales, un fladry, alimentación de distracción y un permiso para realizar novatadas no letales. La agencia también reconoció que los lobos pueden haber sido atraídos a la propiedad cuando el rancho se negó a enterrar sus cadáveres en un pozo abierto.

# LaVozColorado

*LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 50 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.*

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde

Ernest Gurulé

Joseph Rios

Brandon Rivera

### Contributing Photographer

Daryl Padilla

### Operations

Diana Russell

### Production & Social Media

Brandon Rivera

Diana Russell

### Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

### Translations

Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.



Member Publication

# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

### Africa

**Girl's boarding school catches on fire** - A boarding school in Kenya caught on fire and left three students injured. The incident occurred last Thursday, and it is unknown what caused the fire. In recent years, there have been several fires in boarding schools in Kenya, including one that recently left 21 children dead.

**Olympic runner killed by former boyfriend** - Rebecca Cheptegei, who recently competed at the Paris Olympics, died after being doused in petrol and set on fire by her former boyfriend. She was 33 years old and suffered extensive burns after the attack. Authorities said she was targeted after returning home from church with her two children.

### Asia

**Indonesian imam calls for peace with Pope** - During his visit to Indonesia, the Pope joined grand imam Nasaruddin Umar in a sign to show how people of different beliefs could share roots. The two religious leaders called for peace and signed a declaration on religious harmony. The Pope also praised Indonesians for having large families with up to five children.

**China ends foreign adoptions** - Officials in China announced the country is ending the practice of allowing children to be adopted overseas. During the past 30 years, at least 150,000 Chinese children have been adopted abroad with more than 82,000 of them going to the United States. Officials did not explain the reason for ending overseas adoption.

### Europe

**France protests over Prime Minister** - Tens of thousands of people across France protested against the appointment of center-right politician Michael Barnier as the country's new Prime Minister. Barnier is the former Brexit negotiator and said he is open to forming a government with politicians across the political spectrum. Around 110,000 people protested in France last

Saturday.

**UK prepares to send missiles to Ukraine** - The United Kingdom is preparing to send hundreds more short-range missiles to Ukraine. Recently, Ukraine President Volodymyr Zelensky asked for authorization to strike targets deep inside Russia with Western-supplied weapons. Officials from the UK said the weapons will give Ukraine's air defenses an important boost.

### Latin America

**Venezuelan opposition leader flees country** - Edmundo González, the opposition candidate in Venezuela's recent presidential election, has recently landed in Spain where he will be granted political asylum. He had been hiding in Venezuela after an arrest warrant was issued for him because the opposition disputed the presidential election results. González had been in hiding since July 30.

**Popular Brazilian musician dies** - Sergio Mendes, who at one point was the biggest selling Brazilian artist in the world, has passed away. He is best known for his song "Mas Que Nada" and recorded more than 35 albums. Mendes also received an Oscar nomination in 2012 for co-writing the song "Real in Rio" from the film "Rio."

### North America

**Canada halts terrorist attack suspect** - Officials in Canada arrested a man who is accused of attempting to illegally enter the United States to commit a terrorist attack. The suspect, Muhammad Shahzeb Khan, is accused of trying to commit an attack against Jewish communities in New York City. He was detained about 12 miles from the U.S. border.

**Trump sentencing delayed** - Former President Donald Trump's sentencing in his Manhattan hush money criminal case has been delayed until Nov. 26, well after the election. He was found guilty of 34 felony counts in May for falsifying business records. It was the first time a sitting or former president had been convicted of a crime.

### África

**Un internado de niñas se incendia** - Un internado de Kenia se incendió y dejó a tres estudiantes heridas. El incidente ocurrió el jueves pasado y se desconoce qué causó el incendio. En los últimos años, ha habido varios incendios en internados en Kenia, incluido uno que recientemente dejó 21 niños muertos.

**Corredora olímpica asesinada por su ex novio** - Rebecca Cheptegei, que compitió recientemente en los Juegos Olímpicos de París, murió después de que su ex novio la rociara con gasolina y le prendiera fuego. Tenía 33 años y sufrió quemaduras graves después del ataque. Las autoridades dijeron que fue atacada cuando regresaba a casa de la iglesia con sus dos hijos.

### Asia

**Un imán de Indonesia pide la paz con el Papa** - Durante su visita a Indonesia, el Papa se unió al gran imán Nasaruddin Umar para mostrar cómo las personas de diferentes creencias pueden compartir raíces. Los dos líderes religiosos hicieron un llamamiento a la paz y firmaron una declaración sobre la armonía religiosa. El Papa también elogió a los indonesios por tener familias numerosas con hasta cinco hijos.

**China pone fin a las adopciones extranjeras** - Las autoridades chinas anunciaron que el país está poniendo fin a la práctica de permitir que los niños sean adoptados en el extranjero. Durante los últimos 30 años, al menos 150.000 niños chinos han sido adoptados en el extranjero y más de 82.000 de ellos fueron a Estados Unidos. Las autoridades no explicaron el motivo de poner fin a las adopciones en el extranjero.

### Europa

**Francia protesta por el nombramiento del primer ministro** - Decenas de miles de personas en toda Francia protestaron contra el nombramiento del político centroderechista Michael Barnier como nuevo primer ministro del país. Barnier es el exnecociador del Brexit y dijo que está abierto a formar un gobierno con políticos de todo el espectro político. Alrededor de 110.000 personas protestaron en Francia el sábado pasado.

**Reino Unido se prepara para enviar misiles a Ucrania** - El Reino Unido se prepara para enviar cientos de misiles de corto alcance más a Ucrania. Recientemente, el presidente ucraniano, Volodymyr Zelensky, pidió autorización para atacar objetivos en el interior de Rusia con armas suministradas por el Occidente. Las autoridades del Reino Unido dijeron que las armas darán un importante impulso a las defensas aéreas de Ucrania.

### América Latina

**El líder de la oposición venezolana huye del país** - Edmundo González, el candidato de la oposición en las recientes elecciones presidenciales de Venezuela, ha aterrizado recientemente en España, donde se le concederá asilo político. Había estado escondido en Venezuela después de que se emitiera una orden de arresto en su contra porque la oposición cuestionó los resultados de las elecciones presidenciales. González había estado escondido desde el 30 de julio.

**Muere un popular músico brasileño** - Sergio Mendes, quien en un momento fue el artista brasileño con mayores ventas en el mundo, ha fallecido. Es más conocido por su canción «Más que nada» y grabó más de 35 álbumes. Mendes también recibió una nominación al Oscar en 2012 por coescribir la canción «Real in Rio» de la película «Rio».

### Norteamérica

**Canadá detiene a sospechoso de ataque terrorista** - Las autoridades de Canadá arrestaron a un hombre acusado de intentar ingresar ilegalmente a Estados Unidos para cometer un ataque terrorista. El sospechoso, Muhammad Shahzeb Khan, está acusado de intentar cometer un ataque contra las comunidades judías de la ciudad de Nueva York. Fue detenido a unas 12 millas de la frontera con Estados Unidos.

**Se pospone la sentencia de Trump** - La sentencia del expresidente Donald Trump en su caso penal de sobornos en Manhattan se ha pospuesto hasta el 26 de noviembre, mucho después de las elecciones. Fue declarado culpable de 34 cargos de delito grave en mayo por falsificar registros comerciales. Fue la primera vez que un presidente o expresidente era condenado por un delito.

# An overall view of Latinos health in Colorado

CONTINUED FROM PAGE 1

than half of Latino adults is predicted to develop type 2 diabetes in their lifetime.

Type 1 diabetes is thought to be an autoimmune condition. A person's immune system disables or greatly impairs a body's ability to produce insulin. Without this ability, the body cannot regulate blood sugar levels. This condition is genetic.

Type 2 diabetes, also called adult-onset diabetes, happens when a body cannot use insulin efficiently leading to high blood sugar levels. Over time it causes serious nerve and blood vessel damage.

But, said Colorado Congresswoman Yadira Caraveo, while diabetes is surely a major Latino health care issue and requires serious attention, it is only one part of the Latino health care challenge.

"As the first Latina doctor in the history of the U.S. Congress," Caraveo said, "I have taken legislative action" on those health care issues that often haunt Latino communities. Caraveo's name is often found on bills that directly serve underserved populations including those that benefit women. "I am a co-sponsor of the Find it Early Act that will expand breast cancer detection among underrepresented communities."

Breast cancer health, as one example and one in Caraveo's quiver, is the second most common type of cancer in women after skin cancer. A common element

impacting Latina diagnosed with breast cancer is not enough access to screenings and treatment. Too often, diagnosis of this disease is too late.

The first-term Congresswoman is also part of a bipartisan effort, under the Access to Quality Cardiac Rehabilitation Care Act of 2023 to expand cardiac and intensive cardiac under Medicare.

Caraveo, also a pediatrician, represents Colorado's 8th Congressional District. It is district with a nearly 40 percent Latino population, many of whom are first generation immigrants. The district is where Caraveo practiced medicine before going to Washington and continues to be one of the most ardent supporters of infant health.

According to the CDC infant mortality and lower birth weights among Hispanic newborns continues to trend at disproportionately higher national levels. Caraveo has focused on making sure that Colorado's and the countries' youngest are given the highest priority healthcare. "We must continue to pave the way to receive new technologies and implement them in a way that is safe and beneficial for patients, especially our youngest patients," Caraveo said. Tied closely to this issue, said Caraveo, is the ongoing battle in Congress over women's health care. The Adams County Democrat is adamant about protecting women's right to bodily autonomy. "I will always stand up for a woman's right to choose," she told La Voz Colorado.

On the one-year anniversary of the Supreme Court's ruling that killed Roe v Wade, a woman's right to have an abortion, the pediatrician-legislator also introduced a bill "to provide more resources to reproductive care clinics" in Colorado and other states. Since the SCOTUS ruling on Roe, Caraveo says Colorado and other states where women can still seek abortion care, out-of-state women needing this care have placed a growing demand

on these places.

Women's health is also a high priority for Dr. Darci Martinez, Director of Adams County Health's Nursing Division. Teen pregnancy among younger Latinas continues to outrace that of non-Hispanics, said Martinez. One of her priorities, she said, is getting the word about this issue out in public view through "culturally appropriate" messaging.

But Martinez health portfolio also includes one health issue that often gets for too little time or attention among Latinos. Mental health, she said, including depression, is often spoken about only in whispers and other times, not at all among Latinos. And when it is, Martinez said, visits to mental health specialists are not easily accomplished.

Growing up in Amalia, New Mexico, just south of the New Mexico-Colorado state line, Martinez said patients seeking regular health or mental health care often had hour-long drives to Taos or Alamosa to see someone.

Depression, said Martinez, is a condition that receives far less attention than is healthy in Latino communities. "Our community is less likely to connect to mental health services," she said. She calls it part of the "landscape of health equity." Community outreach, which she champions, is something that is one of her high priorities, she said.

COVID, which is long from gone and, say public health officials, may stage a return--though not nearly with the impact experienced during the pandemic---also took an unequal toll on Latinos. According to the National Library of Medicine, an arm of the National Institute of Health, the Latino populations and particularly monolingual Spanish speakers died at "elevated" levels compared to the general U.S. population.

Factors in these deaths include misinformation about the virus and its vaccine as well as a disconnect, often cultural, with health care specialists.

Information about a new COVID vaccine is just beginning to circulate from state and national health agencies. Also, similar information on the new strain of influenza that usually begins to appear in the fall is now being unveiled.



**Salud**  
**Family Health**  
EXCELLENCE. EVERY PATIENT. EVERY TIME.

**Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.**

**Enrollment assistance is available.**

**Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.**

**La asistencia de inscripción está disponible.**

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

**303-MYSALUD (697-2583)**

**saludclinic.org**



Image courtesy: Cagle Cartoon

# SOUTHERN COLORADO

## *El Sur de Colorado*



# An overall health look at Pueblo's Latinos

**ERNEST GURULÉ**

There are countless things that a community can do to make itself more livable. But no matter how many new bridges, roads or new anything that can be built, nothing comes close to being as important as building better community health. And Pueblo is doing its best.

But Pueblo, one of Colorado's oldest and most diverse cities, is no different than any other Colorado town. It is facing the same public health challenges as rest of the state, said Olivia Leyva, Pueblo County Health and Environment's Director of Equity and Engagement Coordinator.

A recent report issued by the Colorado Department of Public Health and Environment showed the state, along with two others—New Mexico and Hawaii—as having the third highest mortality rate in the country for Latinos. The report underscored premature deaths from liver disease, diabetes and overdoses as the biggest health threats.

But there are also other health issues plaguing Latinos that have been historic challenges, one being obesity, said Leyva. Last year, she said, “we focused on food access,” with an emphasis on nutritional and healthy foods.

Pueblo, despite having the largest population of any city in southern Colorado, struggles with food deserts. It has been several years since a legacy grocery store has served the city's east side. In other parts of the city, other familiar name grocery stores have also shuttered.

Leyva said to address food nutrition, “teams mobilized” to get word out about eating healthy. Food shopping at

convenience stores is often the only option for thousands of city dwellers and too often, healthy choices are simply not available in these stores. Until the city can solve the shortage of healthy food options, it, like so many other cities dealing with the same issue, finding the light at the end of the tunnel will be elusive.

Pueblo is not only the region's economic hub—people come from as far east as La Junta and Lamar to make major purchases—it is also where they come for medical care, both physical and mental health.

Leyva said her agency is working with outlying towns “from various health agencies” to address these public health issues. It is also working to address the health care needs with these partners in areas where Spanish was often the language of choice.

Premature deaths among Pueblo's Latino population are no different than the rest of the state. The report issued by state health stated that in 76 out of 122 categories, Latinos were disproportionately represented. In Pueblo, this is a statistic taken perhaps more seriously than many other places. The city's Hispanic population is 50 percent.

Diabetes is nightmarishly overrepresented in the state's Latino population, according to state health. It says that nearly 10 percent of Colorado's Latinos had either Type 1 or Type 2 diabetes. Slightly over 6 percent of the state's White population was diagnosed as diabetic.

Besides diabetes, liver disease and overdose deaths impact Latinos, including in Pueblo. Also, Latinos in

Pueblo also died at a higher rate than White Coloradans in other categories. Deaths from homicide and motor vehicle deaths also reflected this trend.

With a changing of seasons, Pueblo and all of Colorado are once again bracing for virus illnesses and deaths. COVID, while not nearly the threat it posed just two years ago, nonetheless remains a threat. Influenza, a seasonal virus, but one not to be taken lightly, is now making its annual visit to the state and country. Not to be forgotten, flu kills as many as 30,000 Americans each year.

During the pandemic, Pueblo suffered like the rest of the state and nation. Pueblo County recorded 63,000 cases of COVID and 900 deaths. The peak period for the virus occurred in October 2021.

While the darkest days of COVID are in the past, health officials are still on guard against its return. In Pueblo, said Leyva, “We received an additional round of funding to promote COVID and flu vaccinations,” including vaccinations for children. County health, she said, is also undertaking an outreach effort to alert people to focus on their health.

“We're going community to community,” Leyva said. The effort to warn Puebloans about each of the viruses will be via health fairs, through community organizations and with “teams of nurses willing to get the information out to the public.”

Leyva said that the effort will target as many workplaces as possible and also places where people live and play.

## ***Una mirada general a la salud de los latinos de Pueblo***

Hay innumerables cosas que una comunidad puede hacer para ser más habitable. Pero no importa cuántos puentes, caminos o cualquier cosa nueva se puedan construir, nada se acerca a ser tan importante como construir una mejor salud comunitaria. Y Pueblo está haciendo lo mejor que puede.

Pero Pueblo, una de las ciudades más antiguas y diversas de Colorado, no es diferente a cualquier otra ciudad de Colorado. Se enfrenta a los mismos desafíos de salud pública que el resto del estado, dijo Olivia Leyva, directora de equidad y coordinadora de participación del Departamento de Salud y Medio Ambiente del condado de Pueblo.

Un informe reciente publicado por el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado mostró que el estado, junto con otros dos, Nuevo México y Hawái, tiene la tercera tasa de mortalidad más alta del país para los latinos. El informe subrayó las muertes prematuras por enfermedades hepáticas, diabetes y sobredosis como las mayores amenazas para la salud.

Pero también hay otros problemas de salud que afectan a los latinos que han sido desafíos históricos, uno de ellos es la obesidad, dijo Leyva. El año pasado, dijo, “nos centramos

en el acceso a los alimentos,” con énfasis en los alimentos nutritivos y saludables.

Pueblo, a pesar de tener la mayor población de cualquier ciudad del sur de Colorado, lucha contra los desiertos alimentarios. Han pasado varios años desde que una tienda de comestibles tradicional atendió el lado este de la ciudad. En otras partes de la ciudad, otras tiendas de comestibles conocidas también han cerrado.

Leyva dijo que para abordar la nutrición alimentaria, “equipos se movilizaron” para difundir información sobre la alimentación saludable. Comprar alimentos en tiendas de conveniencia es a menudo la única opción para miles de habitantes de la ciudad y, con demasiada frecuencia, las opciones saludables simplemente no están disponibles en estas tiendas. Hasta que la ciudad pueda resolver la escasez de opciones de alimentos saludables, al igual que muchas otras ciudades que enfrentan el mismo problema, encontrar la luz al final del túnel será difícil.

Pueblo no sólo es el centro económico de la región (la gente viene desde lugares tan al este como La Junta y Lamar para hacer compras importantes), sino que también es el

lugar al que acuden para recibir atención médica, tanto física como mental.

Leyva dijo que su agencia está trabajando con pueblos periféricos “de varias agencias de salud” para abordar estos problemas de salud pública. También está trabajando para abordar las necesidades de atención médica con estos socios en áreas donde el español era a menudo el idioma de elección.

Las muertes prematuras entre la población latina de Pueblo no son diferentes a las del resto del estado. El informe emitido por la salud estatal indicó que en 76 de 122 categorías, los latinos estaban representados desproporcionadamente. En Pueblo, esta es una estadística que se toma quizás más en serio que en muchos otros lugares. La población hispana de la ciudad es del 50 por ciento.

La diabetes está terriblemente sobrerrepresentada en la población latina del estado, según la salud estatal. Dice que casi el 10 por ciento de los latinos de Colorado tenían diabetes tipo 1 o tipo 2. Un poco más del 6 por ciento de la población blanca del estado fue diagnosticada como diabética.

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

# An honorable and respected musician

**PAULINE RIVERA**

In small town living there aren't many options for fun, many assume. There are no amusement parks, no skating rinks, no movie theaters, no bowling alleys, no recreation centers.

People have typically asked, what did you do for fun, well try bonfires with friends and music blaring from the many car radios, each taking a turn so their battery didn't die. Try Sunday picnics and fishing in Box Canyon with your friends or try the occasional record hop playing and dancing to all the latest Beatles, Rolling Stones, Animals or Beach Boys singles, or the annual Homecoming Dance when we still had a high school. We loved weddings because that meant a wedding dance.

Clearly, we had the best time growing up in northern New Mexico, and nothing spoke best to our hearts than the New Mexican sound of Gus y Gus, led by Amalia's native son,



Photo courtesy: La Voz Colorado

Gustavo Vallejos who recently passed at the age of 83.

Being a New Mexico norteño means not only are you a

lover of Rock n Roll classics, you also love country music and click your heels or boots to New Mexico music, like Vallejo's Dale Gas.

Gus Vallejos was an electrician by trade but an incredibly respected role model to the many teenagers and adults he entertained on a Saturday night. We will never forget him, his music and the kind and honest man he was.

It's very difficult to be considered a role model in a small town where everyone knows everyone, and all eyes are upon you, but Vallejos succeeded in gaining that honor.

Vallejos played at our wedding reception and sang the very traditional Spanish, *La Entrega* as we begin our life together. We continued to hear him play at various dances in our adult years and he occasionally dedicated a love song to us.

Gustavo, your existence and music left this world a better place. *Vaya con Dios*

# Un músico honorable y respetado

Muchos suponen que en los pueblos pequeños no hay muchas opciones para divertirse. No hay parques de atracciones, pistas de patinaje, cines, boleras ni centros de recreación.

La gente siempre me ha preguntado qué hacía para divertirse. Bueno, pruebe con hacer fogatas con amigos y escuchar música a todo volumen en las radios de los coches, turnándose para que no se agotara la batería. Pruebe con los picnics de los

domingos y pescar en Box Canyon con sus amigos o pruebe con algún que otro baile de fin de curso tocando y bailando los últimos sencillos de los Beatles, los Rolling Stones, los Animals o los Beach Boys, o el baile de bienvenida anual cuando todavía teníamos una escuela secundaria. Nos encantaban las bodas porque eso significaba un baile nupcial.

Claramente, nos lo pasamos genial creciendo en el norte

de Nuevo México, y nada nos hablaba mejor que el sonido neomexicano de Gus y Gus, liderado por el hijo nativo de Amalia, Gustavo Vallejos, que falleció recientemente a los 83 años.

Ser un norteño de Nuevo México significa que no solo eres un amante de los clásicos del rock and roll, sino que también amas la música country y haces sonar tus tacones o

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

#MakeConnections



# NOW HIRING

## Operators

\$25.96/hour

\$4,000 Signing Bonus

Apply today!

[rtd-denver.com/careers](https://rtd-denver.com/careers)

Equal Opportunity Employer

# Deportes en Colorado

Sports

## Tough start for Bo Nix in Seattle

**BRANDON RIVERA**

Bo Nix and the Denver Broncos offense struggled on Sunday's game in Seattle. Nix recorded a 47.5 quarterback (QB) rating with 26 completions on 42 attempts with no touchdowns and 2 interceptions.

The Broncos faced a buzz saw of a defense in the Seahawks, who put pressure on Denver's rookie QB flushing him out the pocket and causing forced throws to a number of receivers who just flat out dropped passes.

Seattle didn't fare much better on offense either with Denver's defense also putting pressure on Geno Smith and Seattle's receivers. All in all, Sunday's game was a collection of errors on both sides of the ball with the winning team edging out Denver 26-20.

The Broncos are headed into week two against their old quarterback Russell Wilson who sat out the Pittsburgh

Steelers first game with a calf injury. Wilson has yet to be named the starter against Denver on Sunday, but his team defeated the Atlanta Falcons under backup QB Justin Fields on Sunday. The Broncos will host the Steelers this Sunday at Mile High at Empower Field at 2:25 p.m.

Nix will start for Denver in week two and is expected to see similar pressures from the Steelers that Seattle gave him on Sunday. Coach Sean Payton of the Denver Broncos gave his take on how QB Bo Nix handled adversity in his first regular season game, "I think this. I don't know how many balls we dropped, and so I've said that before, for any quarterback playing, we've got to be more effective running the football. If (you) take away his scrambling yards, I think we're like somewhere (around) 60 yards rushing to their 140, so not nearly good enough."

Bo Nix was the leading rusher in Sunday's loss to the

Seahawks with 35 yards. Jaleel McLaughlin (10 attempts) and Javontae Williams (8 attempts) accounted for 27 and 23 yards rushing while Audric Estime was the most productive with 17 yards on 2 attempts.

While Denver's defense still appears to be well behind the curve in production, the Broncos defense is who kept Denver in the game on Sunday and will likely be savior of any close games won this season.

In other sports the Colorado Rockies are quietly having one of their worst seasons, with a .375 winning percentage and 32 games out of first in the National League West behind the L.A. Dodgers. The Rockies have lost 90 games so far this season and yet, fans continue to fill the seats at Coors Field, an indication that the front office and ownership is absolutely fine with their dismal performance this year, yet again.

## Difícil comienzo para Bo Nix en Seattle

Bo Nix y la ofensiva de los Denver Broncos tuvieron problemas en el partido del domingo en Seattle. Nix registró un índice de mariscal de campo (QB) de 47.5 con 26 pases completos en 42 intentos sin touchdowns y 2 intercepciones.

Los Broncos se enfrentaron a una defensa en cadena en los Seahawks, quienes presionaron al QB novato de Denver sacándolo del bolsillo y provocando lanzamientos forzados a varios receptores que simplemente dejaron caer pases.

A Seattle tampoco le fue mucho mejor en ataque, ya que la defensa de Denver también presionó a Geno Smith y a los receptores de Seattle. En general, el partido del domingo fue una colección de errores en ambos lados del campo, y el equipo ganador superó a Denver por 26-20.

Los Broncos se enfrentan en la segunda semana a su ex mariscal de campo Russell Wilson, quien no jugó en el primer partido de los Pittsburgh Steelers por una lesión en la pantorrilla. Se espera que Wilson juegue contra los Broncos el domingo después de que su equipo venciera a los Atlanta Falcons con el mariscal de campo suplente Justin Fields. Los Broncos recibirán a los Steelers el domingo en Mile High en Empower Field a las 2:25 p. m.

Nix será titular para Denver en la segunda semana y se espera que reciba presiones similares de los Steelers a las que Seattle le dio el domingo. El entrenador Sean Payton de los Denver Broncos dio su opinión sobre cómo el mariscal de campo Bo Nix manejó la adversidad en su primer juego de la temporada regular: "Creo que esto. No sé cuántos balones dejamos caer, y por eso lo he dicho antes, para cualquier mariscal de campo que esté jugando,

tenemos que ser más efectivos corriendo el balón. Si (le) quitas sus yardas corriendo, creo que estamos en algún lugar (alrededor de) 60 yardas corriendo contra las 140 de ellos, así que no estamos ni cerca de ser lo suficientemente buenos".

Bo Nix fue el corredor líder en la derrota del domingo ante los Seahawks con 35 yardas. Jaleel McLaughlin (10 intentos) y Javontae Williams (8 intentos) lograron 27 y 23 yardas, mientras que Audric Estime fue el más productivo con 17 yardas en 2 intentos.

Si bien la defensa de Denver todavía parece estar muy por detrás de la curva en producción, la defensa de los Broncos es la que mantuvo a Denver en el juego el domingo y probablemente será la salvadora de cualquier juego cerrado

**PLAY CLOSER TO HOME  
¡JUEGA MÁS CERCA DE CASA!**

**30,000 SQ FT OF GAMING,  
DINING, AND ENTERTAINMENT**

- The latest gaming machines
- Off-Track Betting (OTB) area
- Upscale High Plains Steakhouse
- Live Entertainment and Sports Bar

**Northern Colorado residents, get ready  
for an easy drive to fun.**

**30,000 PIES CUADRADOS  
DE JUEGOS, COMEDOR Y  
ENTRETENIMIENTO**

- Las últimas máquinas de juego
- Área de apuestas fuera de pista (OTB)
- Asador exclusivo de High Plains
- Entretenimiento en vivo y bar deportivo

**Residentes del norte de Colorado, ¡tienen un  
nuevo destino de entretenimiento integral!**

*Horse Palace*  
SWAN RANCH™  
GAMING & OTB

Cheyenne, WY I-25, Exit 4



For updates follow us at [f HorsePalaceSwanRanch](https://www.facebook.com/HorsePalaceSwanRanch) or [www.HorsePalaceSwanRanch.com](http://www.HorsePalaceSwanRanch.com)

If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

# LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**LLEGO LA NIEVE!**  
NECESITAMOS PERSONAS PARA  
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.  
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!  
Excelentes Salarios

303.294.9000  
8501 Quebec St.  
Commerce City, CO

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor.  
Looking for individuals to deliver newspapers to  
businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

## SERVICE DIRECTORY

### ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters  
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



### Autoridad de la Vivienda de la Ciudad y el Condado de Denver Programa de Vales de Elección de Vivienda/ Sección 8 Apertura de la Lotería 2025

**19 y 20 de septiembre de 2024**

Abierto por 48 horas desde las 12 a.m. del 19 de septiembre hasta las 11:59 p.m.  
del 20 de septiembre

#### Para participar usted debe:

- Tener 18 años de edad o más; y
- Ser ciudadano estadounidense o inmigrante elegible, y tener la capacidad legal para celebrar un contrato de arrendamiento conforme a la ley estatal y local.

\*Puede ver más requisitos/restricciones en el sitio web de la Autoridad de la Vivienda de Denver.

#### Para solicitar la lotería:

- Las inscripciones a la lotería DEBEN enviarse en línea (a través del internet) usando CUALQUIER computadora, tableta o teléfono inteligente que tenga acceso al internet, ingresando al sitio web de la Autoridad de la Vivienda de Denver, [www.denverhousing.org](http://www.denverhousing.org)
- Puede enviar una sola inscripción a computadora por hogar.
- No pague a nadie para que participe en la Lotería del PROGRAMA DE VALES DE ELECCIÓN DE VIVIENDA/SECCIÓN 8.

#### Hay computadoras disponibles en:

- Los Centros de Oportunidad de la Autoridad de la Vivienda de Denver abiertos de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

📍 Viviendas de Westwood  
855 South Irving Street

📍 Viviendas de North Lincoln  
1401 Mariposa Street

\*La oficina de la Autoridad de la Vivienda de Denver en Osage Street NO estará abierta para inscripciones a la lotería.

- Librerías Públicas de Denver (LPD, por sus siglas en inglés)

Los horarios varían. Consulte el sitio web de las DPL para ver los horarios de funcionamiento [http://denverlibrary.org/locations\\_hours/index.html](http://denverlibrary.org/locations_hours/index.html) o llame a las DPL al (720) 865-1111

\*Se aplica una tarifa de 10 centavos en la DPL por impresiones de la página de confirmación de la lotería de la Autoridad de la Vivienda de Denver.



Escanee para  
información  
sobre la lotería



- ✓ Vienda subsidiada por HUD para personas mayores de 62+ años.
- ✓ 358 apartamentos (373 - 570 pies cuadrados), estudios y 1 dormitorio.
- ✓ Un programa de comidas es obligatorio. Se ofrecen exenciones. Los beneficios de USDA-SNAP se aceptarán pronto.

Para obtener y enviar una solicitud:

**Visite:** 22 S. Adams St., Denver CO 80209 (acceso 24/7)

**Correo electrónico:** [Info@KavodSeniorLife.org](mailto:Info@KavodSeniorLife.org)

**Descargar:** [KavodSeniorLife.org](http://KavodSeniorLife.org)

**Llamar al:** 303.399.1146 ó al TTY 800.659.2656 Fax: 720.382.7850

Comuníquese con nosotros para obtener ayuda para completar una solicitud o para solicitar una adaptación razonable. ¡La ayuda con el idioma está disponible!

Kavod Senior Life es una comunidad sin fines de lucro que no discrimina en base a raza, color, religión, nacionalidad, sexo, discapacidad o estado familiar.



## Difícil comienzo para Bo Nix en Seattle

CONTINUA DE PÁGINA 9

que ganen esta temporada.

En otros deportes, los Rockies de Colorado están teniendo una de sus peores temporadas, con un porcentaje de victorias de .375 y a 32 juegos del primer lugar en la División Oeste de la Liga Nacional, detrás de los Dodgers de Los Ángeles. Los Rockies han perdido 90 juegos en lo que va de la temporada y, sin embargo, los fanáticos siguen llenando los asientos del Coors Field, una indicación de que la gerencia y los dueños del equipo están absolutamente bien con su pésimo desempeño este año, una vez más.

**We've launched our NEW website!**  
**Go check us out! Visit us at: [www.lavoze.com](http://www.lavoze.com)**

# Un músico honorable y respetado

CONTINUA DE PÁGINA 8

tus botas al ritmo de la música de Nuevo México, como Dale Gas de Vallejo.

Gus Vallejos era electricista de profesión, pero un modelo a seguir increíblemente respetado para los muchos adolescentes y adultos a los que entretenía los sábados por la noche.

## Una mirada general a la salud de los latinos de Pueblo

CONTINUA DE PÁGINA 7

Además de la diabetes, las enfermedades hepáticas y las muertes por sobredosis afectan a los latinos, incluso en Pueblo. Además, los latinos de Pueblo también murieron a una tasa más alta que los blancos de Colorado en otras categorías. Las muertes por homicidio y muertes por accidentes de tránsito también reflejaron esta tendencia.

Con el cambio de estaciones, Pueblo y todo Colorado se están preparando una vez más para enfermedades y muertes por virus. El Covid, aunque no es ni de lejos la amenaza que representaba hace solo dos años, sigue siendo una. La influ-

## Un vistazo general de la salud de los latinos en Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 1

la población general. En un informe de 2023, los CDC dijeron que se predice que más de la mitad de los adultos latinos desarrollarán diabetes tipo 2 en su vida.

Se cree que la diabetes tipo 1 es una enfermedad autoinmune. El sistema inmunológico de una persona perjudica en gran medida la capacidad del cuerpo para producir insulina. Sin esta capacidad, el cuerpo no puede regular los niveles de azúcar en sangre. Esta condición es genética.

La diabetes tipo 2, también llamada diabetes del adulto, ocurre cuando un cuerpo no puede usar la insulina de manera eficiente, lo que lleva a niveles altos de azúcar en sangre. Con el tiempo, causa graves daños a los nervios y los vasos sanguíneos.

Pero, dijo la congresista de Colorado Yadira Caraveo, si bien la diabetes es sin duda un importante problema de salud latino y requiere una atención seria, es solo una parte del desafío de la atención médica latina.

“Como la primera médica latina en la historia del Congreso de los EE. UU.”, dijo Caraveo, “he tomado medidas legislativas” sobre esos problemas de atención médica que a menudo atormentan a las comunidades latinas. El nombre de Caraveo se encuentra a menudo en proyectos de ley que sirven directamente a las poblaciones desatendidas, incluidas las que benefician a las mujeres. “Soy copatrocinadora de la Ley de Detección Temprana que ampliará la detección del cáncer de mama entre las comunidades subrepresentadas”.

El cáncer de mama, como un ejemplo y uno de los temas que Caraveo tiene en mente, es el segundo tipo de cáncer más común en las mujeres después del cáncer de piel. Un elemento común que afecta a las latinas diagnosticadas con cáncer de mama es la falta de acceso suficiente a exámenes y tratamientos. Con demasiada frecuencia, el diagnóstico de esta enfermedad se produce demasiado tarde.

La congresista en su primer mandato también forma parte de un esfuerzo bipartidista, en virtud de la Ley de Acceso

Nunca lo olvidaremos a él, a su música y al hombre amable y honesto que era.

Es muy difícil ser considerado un modelo a seguir en un pueblo pequeño donde todos se conocen y todas las miradas están puestas en ti, pero Vallejos logró obtener ese honor.

Vallejos tocó en la recepción de nuestra boda y cantó la

enza, un virus estacional, pero que no debe tomarse a la ligera, ahora está haciendo su visita anual al estado y al país. No hay que olvidar que la gripe mata a unos 30.000 estadounidenses cada año.

Durante la pandemia, Pueblo sufrió como el resto del estado y la nación. El condado de Pueblo registró 63.000 casos de Covid y 900 muertes. El período pico del virus ocurrió en octubre de 2021.

Si bien los días más oscuros del COVID ya pasaron, los funcionarios de salud aún están en guardia contra su regreso. En Pueblo, dijo Leyva, “recibimos una ronda adicional de financiación para promover las vacunas contra el Covid y la

a Atención de Rehabilitación Cardíaca de Calidad de 2023 para ampliar la atención cardíaca y cardíaca intensiva en Medicare.

Caraveo, también pediatra, representa al octavo distrito del Congreso de Colorado. Es un distrito con una población latina de casi el 40 por ciento, muchos de los cuales son inmigrantes de primera generación. El distrito es donde Caraveo ejerció la medicina antes de ir a Washington y sigue siendo uno de los más fervientes defensores de la salud infantil.

Según los CDC, la mortalidad infantil y el menor peso al nacer entre los recién nacidos hispanos sigue teniendo una tendencia a niveles nacionales desproporcionadamente más altos. Caraveo se ha centrado en asegurarse de que los más jóvenes de Colorado y del país reciban la máxima prioridad en materia de atención médica. “Debemos seguir allanando el camino para recibir nuevas tecnologías e implementarlas de una manera que sea segura y beneficiosa para los pacientes, especialmente nuestros pacientes más jóvenes”, dijo Caraveo. Estrechamente vinculada a este tema, dijo Caraveo, está la batalla en curso en el Congreso sobre la atención médica de las mujeres. La demócrata del condado de Adams es firme en la protección del derecho de las mujeres a la autonomía corporal. “Siempre defenderé el derecho de la mujer a elegir”, dijo a LaVozColorado.

En el primer aniversario del fallo de la Corte Suprema que anuló Roe v Wade, el derecho de la mujer a abortar, la pediatra-legisladora también presentó un proyecto de ley “para proporcionar más recursos a las clínicas de atención reproductiva” en Colorado y otros estados. Desde el fallo de la Corte Suprema sobre Roe, Caraveo dice que Colorado y otros estados donde las mujeres aún pueden buscar atención para el aborto, las mujeres que necesitan esta atención han generado una demanda creciente en estos lugares.

La salud de las mujeres también es una alta prioridad para la Dra. Darci Martínez, directora de la División de Enfermería de Adams County Health. El embarazo adolescente entre las latinas más jóvenes sigue siendo mayor que el de las no hispanas, dijo Martínez. Una de sus prioridades,

muy tradicional canción española La Entrega cuando comenzamos nuestra vida juntos. Continuamos escuchándolo tocar en varios bailes en nuestra edad adulta y ocasionalmente nos dedicó una canción de amor.

Gustavo, tu existencia y tu música dejaron este mundo en un lugar mejor. Vaya con Dios

gripe,” incluidas las vacunas para niños. El Departamento de Salud del condado también está realizando una campaña de divulgación para alertar a las personas para que se concentren en su salud.

“Vamos de comunidad en comunidad,” dijo Leyva. El esfuerzo para advertir a los habitantes de Pueblo sobre cada uno de los virus se realizará a través de ferias de salud, a través de organizaciones comunitarias y con “equipos de enfermeras dispuestas a hacer llegar la información al público.”

Leyva dijo que el esfuerzo se centrará en tantos lugares de trabajo como sea posible y también en lugares donde la gente vive y juega.

dijo, es hacer que la gente sepa sobre este tema a través de mensajes “culturalmente apropiados”.

Pero la cartera de salud de Martínez también incluye un tema de salud que a menudo recibe muy poco tiempo o atención entre los latinos. La salud mental, dijo, incluida la depresión, a menudo se menciona solo en susurros y, en otras ocasiones, ni siquiera se habla entre los latinos. Y cuando se habla las visitas a especialistas en salud mental no son fáciles de realizar.

Martínez, que creció en Amalia, Nuevo México dijo que los pacientes que buscaban atención médica o de salud mental con regularidad a menudo tenían que conducir durante horas hasta Taos o Alamosa para ver a alguien.

La depresión, dijo Martínez es una condición que recibe mucha menos atención de la que se le da a la salud en las comunidades latinas. “Es menos probable que nuestra comunidad se conecte con los servicios de salud mental”, dijo. Ella lo llama parte del “panorama de la equidad en la salud”. La extensión comunitaria, que ella defiende, es algo que es una de sus principales prioridades.

El COVID, que según los funcionarios de salud pública puede regresar, aunque no con el impacto experimentado durante la pandemia, también tuvo un costo desigual para los latinos. Según la Biblioteca Nacional de Medicina, una rama del Instituto Nacional de Salud, las poblaciones latinas y particularmente los hispanohablantes monolingües murieron en niveles “elevados” en comparación con la población general de los EE. UU.

Los factores en estas muertes incluyen desinformación sobre el virus y su vacuna, así como una desconexión, a menudo cultural, con los especialistas en atención médica.

La información sobre una nueva vacuna contra el COVID está comenzando a circular de las agencias de salud estatales y nacionales. Además, ahora se está revelando información similar sobre la nueva cepa de influenza que generalmente comienza a aparecer en el otoño.



**Thank you for your continued support, Colorado**

***Gracias Colorado por su continuo apoyo.***